

元史譯文證補

西域古地考一

元史譯文證補二十七

兵部左侍郎總理各國事務衙門行走加三級

臣

洪鈞撰

康居奄蔡

漢書康居國王冬治樂越匿地到卑闐城去長安萬二千三百里不屬都護至越匿地馬行七日至王夏所居蕃內九千一百四里戶十二萬口六十萬勝兵十二萬人東至都護治所五千五百五十里又云其康居西北可二千里有奄蔡國控弦者十餘萬人與康居同俗臨大澤無涯蓋北海云案史記大宛傳張騫告天子謂康居在大宛西北可二千里國小南羈事月支東羈事匈奴若其冬夏所居相距九千餘里則必提封萬里而只十二萬戶等於烏孫月氏與博望侯國小之言不合且一歲之中驅馳一萬八千餘里以避寒暑不將爲道長耶此必無之事也烏孫傳言西至康居

蕃內地五千里烏孫治亦谷城在今伊犁之南康居在烏孫西北

二傳相較便不能合九千里數疑有訛字或有奪文

徐松漢書西域傳補注亦疑之

氏朔方備乘恢張漢業引近俄疆謂康居蕃內爲俄國之莫斯科

舊都地而以奄蔡列俄北境以實班氏北海之說噫過矣案漢書

大宛傳北與康居接大宛爲今浩罕安集延等地今之塔什干爲

其極北邊界

下見

亦當爲西界魏書康國康居之後也遷徙無常不

恆故地自漢以來相承不絕其王本姓溫月支人也舊居祁連山

北昭武城因被匈奴所破

唐書謂爲突厥所破似誤

西踰葱嶺遂有其國枝庶分王

並以昭武爲姓示不忘本舊唐書亦謂康國卽漢康居新唐書康

者一曰薩末鞬亦曰颶秣建元魏謂悉萬斤蓋卽今之撒馬爾干

唐高宗永徽時以其地爲康居都督府此皆康居故土之可徵者

也新唐書石或曰柘支曰柘折曰赭時漢大宛北鄙去京師九千

里東北距西突厥西北波臘南二百里所抵俱戰提西南五百里
康也圓千餘里右涯素葉河王姓石治柘折城故康居小王窳匿
城地所謂柘支柘折赭時卽元史西北地之察赤今之塔什干詳
赤羅西南至撒馬爾干道里適合此康居小王地可徵者一康南距
史百五十里史或曰佉沙曰羯霜那居獨莫水南康居小王蘇礁
城故地西百五十里距那色波見那黑沙不釋地北二百里屬米南四百里
吐火羅也有鐵門山左右巉峭石色如鐵爲關以限二國以金鋼
闔此卽西游記之碣石鐵門西域記亦謂羯霜那國東南山行三
百餘里入鐵門兩旁石壁其色如鐵旣設門扉又以鐵錮多有鐵
鈴懸諸門扇因其險固遂以爲名明史渴石在撒馬兒罕西南六
十里又西三百里大山屹立中有石峽行二三里出峽口有石門
色如鐵番人號爲鐵門關似非眞門詢之西人皆誠有門今則無

矣碣石渴石佉沙羯霜皆一音之轉此康居小王地可徵者二安

者一曰布豁又曰捕喝元魏謂忸密西瀕烏許河治阿溫謐城康

居小君長尉王故地案烏許河卽阿母河布豁捕喝正布哈爾之

轉音魏書云忸密在悉萬斤西今布哈爾固在撒馬爾干西惟魏

書悉萬斤去代一萬二千七百二十里忸密去代二萬二千八百

二十八里不能相合意二萬爲一萬之訛魏書阿母河本行國早何至國在什密西諸色波羅國在塔吉南皆云

去代二萬三千餘里則二萬非訛字然魏書所云諸國道里亦不甚可憑康居五王城道里當以漢書爲準詳下此康居小王地可徵者三

何或曰屈霜你迦曰貴霜卽卽康居小王附墨城故地鄰國四至

唐書未言西域記言自屈霜你迦國西二百餘里至喝捍國又西

四百里至捕喝國則當在布哈爾之東此康居小王地可徵者四

火尋或曰貨利習彌曰過利居烏許水之陽東南六百里距戍地

西南與波斯接西北抵突厥曷薩乃康居小王輿鞬城故地案貨

利習彌卽元史西北地之花刺子模本係地名亦爲國號至今名

猶未泯也元初花刺子模之都城曰烏爾韃赤與奧韃音叶火野

亦當卽奧韃變音元史訛爲玉龍傑赤突厥曷薩卽突厥之可薩

部居裏海北烏許水卽阿母河古時阿母河不入鹹海自布哈爾

之南轉而北行距鹹海數百里折而西南行以入裏海奧韃城當

西流處之南故曰居水之陽

詐花刺子模地烏爾韃赤考鹹海裏海黑海考

此康居小王地可

徵者五

徐松漢書西域傳補注亦備引唐書併未能實徵今地東西南北四境說亦多誤

更以漢書道里考之最近者

爲窳匿王治窳匿城去都護五千二百六十六里去陽關七千五

百二十五里塔什干城固最東也次近者附墨王治附墨城去都

護五千七百六十七里去陽關八千二十五里其近相等者蘇離

王治蘇離城去都護五千七百七十六里去陽關八千二十五里

以是推之唐之何國史國殆必鄰近其遠者尉王治罽城去都護

六千二百九十六里去陽關八千五百五十五里布哈爾在西里

數之多誠宜最遠者與韃王治奧韃城去都護六千九百六里去

陽關八千三百五十五里去陽關里數不應反少於屬城恐誤此在五王中極西北境以

今地圖方位考之大段不爽至欲規規里數求其吻合病未能也

然則康居全境起今伊犁以西歷大宛月氏安息北界而西訖於

裏海其北境不可知大約及於鹹海綜厥土宇橫互西陲不待附

以北荒已非褊小晉書康居在大宛西北可二千里與粟弋伊列

鄰接粟弋即粟特見下伊列見陳湯傳在烏孫北蓋即今伊犁其王治蘇薤城地和暖饒桐柳蒲陶多

牛羊出好馬泰始中其王那鼻遣使上封事獻善馬曰治蘇薤城

當是昭武之分王非康居之統主蘇薤在大宛西不及二千里晉

書但引用史記而不知與已說刺謬也通考引漢書康居傳與大月氏同俗下又引地和暖饒桐柳蒲陶多牛羊出好

馬徐松西漢傳補注因疑漢書有考文今案此出晉書非漢書漢書之紀在蔡全本史記大宛傳中張騫語

鷲身所至者大宛月氏大夏康居而傳聞其旁大國五六蓋北海
云明是揣度傳言疑而不斷案後漢書奄蔡改名阿蘭聊國居地
城屬康居土氣溫和多楨松白草民俗衣服與康居同裴松之注
三國志引魚豢魏略奄蔡國一名阿蘭西與大秦東與康居接故
時羈屬康居今不屬也後魏書粟特國在葱嶺之西古之奄蔡一
名溫那沙居於大澤杜佑通典奄蔡漢時通焉西接大秦東南二
千里與康居接去陽關八千餘里控弦十餘萬土氣溫臨大澤
無涯岸多楨松白草及貂畜牧逐水草蓋近北海至後漢改名阿
蘭聊國後魏時曰粟特周保定四年來貢方物今以地望道里徵
之自康居西境貨利習彌之地西北行出襄海北濱再西行二千
里乃臨黑海所謂大澤蓋黑海也漢時黑海爲羅馬東鄙故云西
接大秦若俄莫斯科舊都與羅馬版章渺不相屬何論更北隋書

鐵勒傳拂菻東則有恩屈阿蘭北褥九離伏嗚昏等拂菻卽東羅馬其都城臨地中海峽在黑海西而黑海南境悉入版圖故云阿蘭在拂菻東更以西嚮徵之戰國時裏海黑海之北粟特族居之後有耶仄亦族仄亦合音併讀自東方來服屬於粟特居裏海西高斯山北傳國多厯年所後稱阿蘭亦曰阿蘭尼又稱阿思亦曰阿蘭阿思思今考耶仄亦爲奄蔡轉音阿蘭尼爲阿蘭聊轉音阿思爲阿速轉音阿蘭阿思則見元史西北地附錄然則漢奄蔡卽元阿速明史阿速城背山西川川南流入海大澤之卽黑海復奚疑焉魏書謂粟特去代一萬六千里又云粟特商人多詣涼土販貨則非甚遠可知朔方備乘謂當是二萬六千里改古史以伸已說未爲是也通典謂奄蔡土氣溫和又曰粟弋後魏通焉一名粟特出名馬牛羊珍果葡萄酒其土地水美故也大禾高丈餘子如胡豆附

庸小國四百餘城魏太武帝時遣使朝貢史記正義引括地志曰

奄蔡酒國也黑海之濱氣候暄和故能廣植葡萄多釀美酒若北

海之濱雪窖冰天漢魏之時窮荒未闢安得有酒國於此哉

黑海之
境葡萄

味美甲於天下鈞在俄都實親符之
俄通國之酒皆此處所出而百國也

後漢書嚴國在奄蔡北屬康居出鼠皮

以輸之若奄蔡已臨北海則此國將在海外後書無北海一語蓋

已知張騫此說不可爲憑瀛環志略謂此大澤卽鹹海一侈張之

一狹小之楚則失矣齊亦未爲得也耶律鑄雙溪醉隱集行帳八

珍詩駝蹄羹注康居南鄙伊麗迤西沙磧斥鹵地往往產野駝麋

沆注麋沆馬狝也麋沆奄蔡語也國朝因之又注奄蔡兩漢西域

傳無音大宛傳宛王昧蔡師古曰蔡千萬切書二百里蔡毛晃韻

蔡桑葛切廣韻亦然奄蔡蔡千萬切爲是今有其種率皆從事狝

馬據此則康居奄蔡元人猶知其故地奄蔡不見元史蓋卽阿速

也

魏書以粟特卽奄蔡後漢書分粟弋奄蔡爲二曰粟弋國屬康居
出名馬牛羊葡萄眾果其水土美故葡萄酒特有名通典以粟弋
卽粟特而亦與奄蔡分爲二國且曰粟弋附庸小國四百餘城似
非一國元史類編西域傳引十三州志云奄蔡粟特各有君長而
魏收以爲一國誤矣漢書陳湯傳郅支單于遣使貢闐蘇大宛諸
國歲遺師古曰胡廣云康居北可一千里有國名奄蔡一名闐蘇
然則闐蘇卽奄蔡也史記正義引漢書解詁曰奄蔡卽闐蘇也名
稱互歧諸說不一折衷考異爰采西書當商周時古希臘國人已
至黑海古希臘文稱彭特海
斯路義卽爲黑海行舟互市築室建城周定王時黑海北濱有希臘城名奧略威最著稱秦漢
之時羅馬繼之故亞細亞洲西境部族播遷於歐羅巴洲者惟希
臘羅馬古史具載梗概今譯其書謂裏海以西黑海以北先有辛

卑爾族居之

黑海北境有辛卑爾古

蓋東方種類城郭而兼游牧者

黑海北境有辛卑爾古

爾族今俄人名烏拉嶺一帶曰西悉畢爾

殆由於此中國漢後鮮卑部名尙係後見厥後有粟特族越裏海北濱自東而

西奪辛卑爾地辛卑爾人四散大半竄於今之德法丹日等地有

眾入羅馬爲羅馬擊殺無遺東漢時有郭特族人亦自東來其王

曰亥耳曼粟特族人敗潰不復振晉時匈奴西徙西書音如昏尼爲匈奴之變音其王

曰阿提拉用兵如神所向無敵亥耳曼自殺據云時正百歲其子威尼達爾

率郭特人西竄召集流亡別立基業阿提拉復引而西戰勝攻取

威震歐洲羅馬亦憚之立國於今馬加之地希臘羅馬郭特之人

多爲其所撫用與西國使命往來壇坫稱盛有詩詞歌詠皆古時

匈奴文字

羅馬有通匈奴文者匈奴亦有通曉丁文者惜後世無傳焉

羅馬史稱阿提拉仁民愛物信賞

必罰在軍中與士卒同甘苦子女玉帛一不私自鄰國貢物分頒

其下筵宴使臣以金器皿而自奉儉約樽簋以木將士被服飾金

而已則惟衣皮革是以遐邇咸服人樂爲用宋文帝元嘉二十八

年西歷四百五十二年阿提拉西侵佛郎克部即今法國時爲羅馬屬地羅馬大將義都思率郭

特佛郎克等眾禦之戰於沙隆之野在今巴黎東四百里兩軍死者五十萬人阿

提拉敗歸南侵羅馬毀數城而去尋卒諸子爭立國內亂遂爲羅

馬所滅通鑑志略謂東漢順帝時匈奴犯羅馬羅馬王安敦窮追至北海其庭幕穴口有萬

阿提拉國之說特年代不合而追至北海之說則全無影響也當郭特之未侵粟特也有部落曰耶仄亦居

裏海西高喀斯山北亦東來族類而屬於粟特厥後郭特匈奴相

繼據逐獨耶仄亦部河山四塞恃險久存後稱阿蘭亦曰阿蘭尼

又曰阿思亦曰阿蘭阿思皆見東羅馬書今案耶仄亦卽漢奄蔡

元阿速昔時俄羅斯人稱阿速曰耶細爲耶仄亦變音阿速於明

後始爲俄羅斯所併享國之久可謂罕見奄蔡一國粟特一國一

爲大部一爲附庸後漢書通典十三州志說合其曰粟弋者僅一

粟字嫌切音未足因增弋字當作粟弋特而刪特字也其曰闔蘇

者闔字爲啟口時語助之音西方文字往往而有戰國時希臘人

海洛積特之書其言粟特音如闔蘇特故知是也郭特之名華書

無徵魏書粟特傳匈奴殺其王而有其國傳至王忽倪已三世稽

其時序似卽郭特王亥耳曼自戕之事而不合者多難於論定郭

特西徙因其故王之名遂有日耳曼之稱臘丁文作日耳馬尼法

稱阿耳馬尼俄稱該耳曼於原音爲近羅馬撫用其眾資其勇力

既滅匈奴而羅馬亦爲郭特所滅志略作義特今德意志列邦皆郭特之

後故亦稱日耳曼泰西諸國青目赤髮之人大率爲其苗裔西人云郭特西

徙分爲二部西部赴瑞典日斯巴尼亞等地東部則羅馬收撫之瀛環志略云西土以日耳曼爲貴種佛郎

西英吉利立國之祖皆日耳曼人諸國每遭喪亂輒招致日耳曼

列侯或世子爲王大國如英吉利小國如希臘是也今德人固自

承郭特之後來自東方法人則不承郭特豈以兵衅有意見存乎
其間歟復聞諸德人德意志爲土語之解得名已久昔時日耳曼
人別有方言因卽以爲國號非始自今也然則歐洲種族溯源鼻
祖大率震方竊笑近世諸儒強以烏孫加諸俄羅斯而彼堅不承
在中土則惟元人王惲一言在西土則諸國載籍皆無可據豈知
俄羅斯而外固有自東來者而亦爲彼所自承者耶舊通俄人久居北
京識華文者詢以
烏孫之說曰顧師古謂青眼赤鬚狀類獼猴此或是今之德人爲烏孫一族者我俄人自是
勿拉弗裏之族並不如是始訝其言僣不於倫迨考西事久之乃悟俄人之語由郭特來也

西域古地考一終

西域古地考二

元史譯文證補二十七

兵部左侍郎總理各國事務衙門行走加三級

臣洪鈞撰

安息

瀛環志略曰東漢和帝永元九年西域都護班超遣掾甘英往通大秦抵條支臨海欲渡安息西界船人告以海水廣大往來須齎三歲糧英疑憚而止大秦屢欲遣使於漢爲安息遮遏不得通考
察西人地圖安息卽今之波斯條支卽今之阿剌伯東漢時大秦正當全盛未分東西其國都在意大里之羅馬東境至西里亞猶太與安息接壤若由安息往大秦渡媯水入安息境約三千餘里卽已入大秦東境

何止三千餘里

再西北行約三千餘里渡海峽歷希臘之

北境約二千里至意大里之東北境又西南行千餘里卽至大秦都城計陸路萬里而近

道里皆未確考

自西里亞以西皆大秦地漢書所云

從安息陸路繞海北行出海西至大秦人庶連屬十里一亭三十里一置從無盜賊寇警者的確不誣又云道多猛虎獅子遮害行旅不百餘人齎兵器輒爲所食按西里亞以西皆大秦名都大邑四達通衢安得有猛獸遮害行旅蓋安息食繒綵交市之利必不欲大秦之通漢故爲此誕說以阻漢使之西行所謂遮遏不得通者此也若由條支從海道往則阿非利加大浪山一路自明以前未通舟楫歐羅巴東來海道率取道於地中海紅海條支都城在麥加乃紅海北岸而其東境又臨阿勒富海甘英所臨之海未知其爲阿勒富海抑卽紅海若爲阿勒富海則須繞條支三面之海計水程六七千里至紅海之尾而海盡行陸路一百七十里至地中海之東南隅再登舟西駛約六千餘里而抵大秦都城計水程約一萬三千餘里若所臨係條支都城之紅海則西北駛千餘

里已至紅海之尾計水程不足萬里中間隔陸路一百七十里不能一帆直達然舍此別無道路計其水程速則四五十日遲亦不過兩三月半載儘可往返何至須齋三歲糧蓋安息總不欲大秦之通漢故使西界船人設此詞以難之甘英憚於浮海遂中止耳案徐中丞以條支卽今之阿刺比別有考其云安息卽波斯漢書有安息無波斯魏書有安息有波斯唐書有波斯無安息魏書安息國在葱嶺西都蔚搜城北與康居西與波斯相接去代二萬一千五百里波斯國都宿利城在忸密西古條支國也去代二萬四千二百二十八里詳述里至明是兩國西書無安息國名志略譯自西人不應有此臆說考西書之紀波斯始於中國成周中葉君其地者爲柯勒施朝志略之居魯士大流士皆柯勒施朝人也周顯王時希臘王阿來三得

志略作亞
勒敢得

敗波斯攘其地顯王三十三年

阿來三得滅柯勒施朝撫有波斯十年而卒諸將裂土自王互攻奪嗣爲其將賽魯克斯所併爲賽魯克斯朝時在周赧王初年後數十年波斯東北境帕而特國起其王自謂波斯族裔曰阿而薩克秦王政十八年爲帕而特建國始年謂之阿薩朝亦曰阿息

新使臣云古時希臘人稱爲阿息

居裏海東南臨阿母河傳國七世益強大拓地至裏

海西南抵於波斯海灣與羅馬東界爲鄰漢獻帝初平年間遂滅賽魯克斯後建安五年波斯故王之裔薩山復自立國爲薩山朝時帕而特國與羅馬構兵垂百年晉時羅馬敗之薩山朝乘其敝恢復波斯故壤晉武帝時帕而特國亡波斯薩山朝至唐時爲阿刺比人所滅其王卑路斯逃入中國唐書所載相得案阿薩阿息皆與安息音類阿薩都城先曰帕而杜瓦爲帕而特國號所本他國人稱之曰帕而討尼薩前漢書安息治番兜城蘇林注番音盤番兜卽帕而杜瓦帕

而特之轉音繼西徙都城曰喝克湯白洛斯上三字義爲百下三字義爲門後漢書安息居和犢城和犢卽喝克湯之轉音

兩城已廢地無存

漢書烏弋山離北與撲桃接烏弋山離東漢時改名排持卽今俾路芝安息正當其北撲桃亦帕而特等稱之異譯阿母河卽媯水所謂臨媯水商賈車船行旁國者是也安息之卽阿薩殆無疑義志略以安息當波斯論乎疆域誠非異地然與魏書不合且漢末波斯仍自立國西晉時帕而特爲波斯所滅則不得以安息爲波斯也明矣西書繪帕而特錢圖面男像背女像與漢書鑄銀爲錢文獨爲王面幕爲夫人面語合其地多產良馬故漢使至界以二萬騎往迎後書其東界木鹿城號曰小安息去洛陽二萬里此卽元史之馬魯爲西域衝途大郡新唐書大食傳呼羅珊木鹿人亦卽此木鹿帕而特新舊都城皆在木鹿之西中西古籍互證以明

惟西書云晉武帝時帕而特國亡而魏書太延年間安息尙存疑其紀年有誤然西書又載帕而特亡後仍有一小國在裏海南山中阿剌比人先滅波斯乃滅此國是亦魏書之一證甘英所臨之海必非紅海而爲阿勒富海亦名波斯海灣由此登舟繞阿剌比三面以入紅海之尾紅海地中海之間陸路百七十里古時蘇彝士河未開但有溪河可通小舟以入地中海而不能容巨舶紅海之中水程最滯無風逆風皆不得行往返程期或二三載安息人所謂海水廣大往來者逢善風三月可得度若遇遲風亦有二歲者故入海人皆齎三歲糧乃係實情並非誑語裴松之注三國志引魏略云大秦國在安息條支西大海之西從安息界安谷城乘船直截海西遇風利二月到風遲或一歲無風或三歲語極詳明可爲安息船人左證至云海中善使人思土戀慕數有死亡夫長

年涉風濤起居失調旅況淒寂憂能損人理有固然非危詞恐喝也古時羅馬所屬之西里亞迤東帕而特所屬之美索卜塔尼亞等地皆有獅子遮害行旅非結隊持械不敢行載在羅馬猶太古書匪爲誕說特往來商侶無歲無之俟伴偕行何難刻期而至一經沮抑便憚遄征遂致華夏輶車旣徂西而忽輟犁韃名國欲通漢而無由誠憾事也已

條支

徐中丞瀛環志略謂漢安息卽今波斯條支卽今阿刺比番馬李吏部光廷漢西域圖考則謂條支國城在今俄羅斯國極南之擣里達部地黑海之所環也後書云城在山上周四十里臨西海海水曲環其南及東北三面路絕惟西北一隅通陸路考之西人所繪俄羅斯圖確在此地其云轉北而東又馬行六十日至安息蓋

其國當時兼得俄羅斯高加索五部地東界裏海而南通安息甘
英之使大秦臨海欲渡蓋卽臨黑海之東岸而由安息以抵條支
故安息人得阻之也漢時大秦國都在意大利亞之羅馬拓土而
與安息鄰經其國行程及萬里故由海往徐氏以天方當之不知
海水之環指城而言天方闢境數千何止四十且西北所通亦非
一隅其臨海句多解不去良由未審地形耳案黑海北境古屬希
臘通舟楫利商賈名其地曰撒吉刺地後爲羅馬所并希臘國史
確然可徵固無條支之名亦非安息波斯所轄成周中葉波斯極
盛之時西界至地中海北界至高喀斯山皆在黑海南而未有其
北漢時安息繼興西界未至黑海安息爲何息之轉音詳安息方黑海中片壤古時通
陸之路極狹常沒水中厥後沙土繼長增高近經西人闢治遂成
衢路車馬暢行遐稽漢時必非立國建都之所且須向北轉東復

轉南再轉東乃達安息程途方向亦未盡符後漢書言安息南與

烏弋山離接又於德若國下言自皮山西南經烏秣涉懸度歷尉

賓六十餘日行至烏弋山離地方數千里時改名排持

此即今之傳路
芝地堅固合復

據西人云使路芝之
名甚古則必是也

復西南馬行百餘日至條支若條支在黑海北濱當

云西北行不能西南行說亦不符自來志西域者肇於漢書詳於

魏書魏書曰波斯都宿利城在忸密西

世宗
穆帝

古條支國也城方十

里河經其城中南流杜佑通典亦云波斯即條支故地則必知波

斯故都之所在乃可得條支之所在波斯全境多山多沙漠無南

流大河惟西境體格力斯河哀甫拉特河並發源西北導流東南

源遠流長匯合而入波斯海灣西書紀周赧王時希臘王阿來三

得之將塞魯克斯據有波斯其後建城於體格力斯河西名之曰

塞魯齊亞遂爲都城

或云漢
初始建

河東舊有城曰特青芬於是國都有東

西二城

近時西人考後漢書自安息西行三千四百里至阿蘇從阿蘇西行三千六百里至斯賓國斯賓即管芬之轉音從斯賓南行度河必是體格力斯河或哀甫拉特河漢書所

云里致合於古羅馬千步為一里之數皆可徵實

東漢末波斯故王後裔薩山恢復舊業亦都於

此唐時阿刺比人西來城始被毀肅宗寶應元年天方教主阿蒲

札非爾於故城西北建八格達城

即德記之靈通

其後遷都於此亦跨河為

東西二城復於故城之地建離宮博考西書漢後波斯都城在體

格力斯河殆無疑義跨河為東西城故魏書謂河經城中南流唐

書亦謂波斯王居東西二城魏書言宿利城後周書言蘇利隋書

言蘇蘭似皆塞魯之異譯

新唐書既列波斯傳復於康國下云其北即波斯所傳言廣萬里王治蘇利薩那城似是兩國案波斯本

應作波爾斯蘇利亦即蘇利蘇蘭之異譯薩那三字當是彼處方言謂城唐書下云附麗北有弗系特薩那可以比例

哀甫拉特河迤西波斯

海灣西岸皆與阿刺比接壤西書又載古時阿刺比人東至體格

力斯哀甫拉特兩河之間聚族而居為附庸小國波斯等地稱阿

刺比人曰塔赤克塔赤正與條支音叶又有大抑大希之稱為唐

書大食所本

今西人多稱波斯為塔爾克族類而不知由於阿剌比也

據是以考體格力斯河古為塔赤

克人居地其後乃被攘逐漢時此河上游當已無此種人而下游

近海之處或尚為其部地故漢書謂抵條支臨海欲渡

聞波斯使臣云兩河下游西境

今尚有古之阿剌比人不事教化類乎野番經其境者納路乃兒

今體格力斯哀甫拉特兩河間地統名之

曰義拉克阿剌伯由古時阿剌比人居此故蒙是稱合中西書籍

以互證二千年之疑案可明近世西人考輿地者謂哀甫拉特河

西古有大湖亦流入波斯海灣巨泊迴環與漢書所云海水曲環

其南及東北三面路絕惟西北一隅通陸之形相合或者漢時條

支故城在此今沙磧壅塞滄海桑田而沮洳遺跡地猶可考是說

也亦足為漢書條支城之一證徐中丞謂條支即阿剌比未可厚

非其說特於族類之遷移名稱之繇起考之猶未盡耳

拂蘇

拂菻之名唐時始見舊唐書云拂菻國一名大秦在西海之上元
史愛薛西域蒲菻人是元時猶有此稱漢大秦爲古之羅馬今之
義大利劉宋時哥特族人滅羅馬瀛環志略作義特今德意志合
眾國皆哥特種人也東晉時羅馬分王居黑海西今土耳其都城
之地轄治東境別之曰東羅馬羅馬國亡而東羅馬獨存明時始
爲土耳其所滅其都城名康思灘丁諾潑里斯康思灘丁王名蓋
始建城者潑里斯猶言城諾爲連屬字猶華文之字今亦省文稱
諾潑爾東羅馬本國之書則稱康思灘丁諾潑疑其地土人省文
惟稱潑凝急讀之音如潑菻阿刺比人稱之爲拂菻本屬城名假
爲國號唐時阿刺比人滅波斯侵印度環葱嶺地悉歸役屬方言
流播遂入中華此唐書拂菻所由來也環葱嶺以西里亞之耶路撒冷唐書之拂菻係誤其地爲古猶太國雖會
併於羅馬然未建國於此且攝冷之北爲拂菻亦出唐度初無微考舊唐書云拂菻東南與波斯接新唐書拂

秣古大秦也居西海上一曰海西國去京師四萬里在苦西北直突厥可薩部西東南接波斯東羅馬國都在地中海東濱故曰居西海上其屬境之通波斯者在地中海東黑海南南之西濱地中海南之中入西里亞南之東接阿刺比其東南則連波斯故曰與波斯接其地古稱富庶後漢書所謂從安息陸路繞海北行西至大秦人庶連屬十里一亭三十里一置從無盜賊寇警其地似之宋神宗元豐三年東方之天方教國塞而柱克朝人來據之遂不屬東羅馬而仍羅馬之名稱曰羅姆羅馬馬字音本不叶姆字不讀作母讀母字而出以鼻音乃合吳下俗音有此元兵西伐役爲外藩見西域補傳下元史之愛薛或卽其產故謂爲蒺林人明初土耳其國肇興地爲所奪屢經兵燹土曠人稀閭市蕭條非復曩日矣

突厥回紇

匈奴之後突厥最盛突厥既滅回紇乃與今日者玉關以西天山

南北悉爲回部

高宗御批通鑑唐書稱回鶻之先本匈奴則似與今蒙古相類至遼史始有回回之名與回鶻並列而元史則回回回鶻彼此互稱紇轉爲鶻鶻又

轉回音有緩急故傳譯不同亦猶畏兀之當爲衛拉特乃蠻之當爲奈曼也特詳辨之以補諸史之舛互云

無所謂突厥也而突厥之稱

乃獨流傳於西土曰突而克亟讀之卽突厥曰突克蠻猶言突厥

同類今法人稱土而其國音如突而克月

二字稱其人類曰突而克

英人稱其國曰突而克以

二字

皆爲突厥轉音土耳其亦突厥一類

人也始聞是說疑其不確徐而思之蓋自有故北史謂突厥爲匈

奴之別種唐書謂回紇爲匈奴之後裔回紇在後魏時號鐵勒部

落依託高車臣屬突厥自突厥有國東西征討皆資其用隋大業

間始叛突厥後稱回紇是回紇亦突厥中一種耳唐開元時回紇

始盛然惟十一部落西至葛邏祿而止度其斥境不越金山以視

突厥盛時西破嚙噠東走契丹北并契骨威服塞外諸國其地東

自遼海以西至西海萬里南自沙漠以北至北海五六千里舊大
小廣狹迴乎不侔突厥極西之部爲可薩部亦曰曷薩西國古籍
載此部名曰哈薩克卽曷薩轉音亦曰喀薩克卽可薩轉音裏海
黑海之北皆其種落屯集中國唐時又有他族東來哈薩克地漸
爲所攘引而益西宋時兩海之北奇卜察克號爲大部而哈薩克
族類渙散湮沒不復可考又東羅馬古書載與突厥通使東羅馬
卽唐書之拂菻國也種落繁多幅員遼闊匈奴而後實惟突厥而
散居西土亦惟突厥舊部爲多開成年回紇爲黠戛斯殘破其相
厥職擁外甥麗特勒等一十五部西奔葛邏祿一支投吐蕃一支
投安西其近可汗牙十三部南來附唐會昌中三萬眾降於幽州
三部降於振武而烏介可汗部眾十萬大中年間漂流凍餓祇存
三千其後復爲黠戛斯掠歸塞北安西麗特勒居於甘州無復昔

時之盛宋之高昌元之畏吾兒爲回紇衰後分國唐書敘回紇部落起訖分明其盛也威令未行於鹹海裏海之間其衰也播遷未越於葱嶺金山以外而突厥傳則言頡利之敗也其部落或走西域咄陸可汗之敗也西走吐火羅泰西載籍俱言突厥西來而不言回紇西徙稽之華史厯厯可徵今中國人於葱嶺西北西南諸部統稱之曰回國誠不敢謂已是而人非也嘗遇土耳其駐俄使臣詢其來厯彼自謂是突而屈蓋謂之即突厥火書譯音甚合今本國猶藏古書謂有三千人入中國爲兵餘眾輾轉西徙後值賽而朱吉特建國見西域補傳授地以居遂入謨罕默德教迫蒙古西來避而之黑海南境亦見西域傳注中其西徙之時在千載前蓋唐代也然則土耳其實是突而屈或稱突而克皆西人變音突克蠻之語則出於阿剌比人土耳其使臣復謂本國古語與蒙古相類者甚多因此而考回紇稱謂亦多本

於突厥可汗可敦特勒之名固無論矣突厥別部將兵者皆謂之
設默噉可汗立其子弟爲左廂察右廂察毗伽可汗本蕃號爲小
殺而回紇亦有左殺右殺分管諸部曰設曰察曰殺皆譯音之異
今波斯王稱沙猶是突厥遺稱骨咄祿可汗及葉護之稱達干之
名回紇並同突厥以突厥統之誠不爲過度其言語或亦多同至
於突厥文字不復可考回紇文字至今猶存所謂托忒字體是也
與西里亞文字相仿故泰西人謂唐時天主教人自西里亞東來
傳教唐人稱爲景教陝西之景教碑碑旁字兩行卽西里亞字此
其確證回紇之有文字實由天主教人授以西里亞文字之故此
一說也回紇人自元以後大率盡入天方教而天方文字本於西
里亞故信教之回人謂蒙古文出於回紇回紇文出於天方以歸
功於謨罕默德此又一說也

咸豐二年三月天方學一書即將此論

各私其教傳會

所由皆屬妄說竊疑回紇文字亦本突厥特無左證以折異議六合之外存而不論惜哉古人此言爲誤不淺也

西域古地考三

元史譯文證補二十七

兵部左侍郎總理各國事務衙門行走加三級

臣洪鈞撰

蒙古

元帝起於蒙古部族而元祕史十卷始終無蒙古部名惟云忙豁勒譯文解爲達達家忠宣公松漠紀聞云盲骨子契丹事迹謂之蒙古國卽唐書所紀之蒙兀部案舊唐書室韋契丹之別類也其北大山之北有大室韋傍望建河源出突厥東北界俱輪泊屈曲東流經西室韋界又東經大室韋界又東經蒙兀室韋之北落俎室韋之南又東流與那河忽汗河合又東經南黑水靺鞨之北北黑水靺鞨之南東流注于海地理志回鶻有延姪伽水一曰特延勒泊泊東北千餘里有俱輪泊泊之四面皆室韋所謂北大山必是大興安嶺俱輪泊當卽呼倫淖爾爲黑龍江南源水道提綱稱

呼倫淖爾曰枯輪泊此外湖泊更無同音又以唐時回鶻地望證之故知是也據此以考元之先世在黑龍江南卽所謂望建河唐後西南徙克魯倫河幹難河松漠紀聞又云盲骨子其人長七尺捕生麋鹿食之金人嘗獲數輩至燕其目能視數十里秋毫皆見蓋不食煙火故眼明與金人隔一江常渡江之南爲寇禦之則返無如之何所謂隔江當卽克魯倫河蒙兀新唐書作蒙瓦尤與忙豁音類蒙兀忙豁二音一斂一縱祕史於忙豁字旁皆注中字明宜斂音口中不宜縱音口外忙豁斂音卽蒙兀矣元時西域人拉施特而哀丁奉敕修史亦稱蒙兀勒不稱蒙古勒祕史勒字旁書明宜輕讀審音極是蒙古源流作蒙古勒拉施特而哀丁謂讀蒙古字宜略重略頓然後重讀兀勒二字可謂考據詳盡祕史忙豁勒讀法當亦如是謂蒙兀人自言部族得名由來已久與松漠紀聞之說不謀而合至今波斯人仍稱蒙古爲蒙兀兒明時波斯書稱天山以北地曰蒙兀里斯單本是以斯單兒以合音爲單嘗

面詢波斯使臣詳審語音實非古字瀛環志略云明嘉靖間撒馬
兒罕別部莫卧爾攻取中印度立國勢張甚謂莫卧爾卽蒙古實
卽蒙兀兒萃中外之見聞以相印證其爲蒙兀而不當作蒙古明
甚自契丹國志有正北至蒙古里國之文嗣後邱長春西游記孟
珙蒙達備錄皆以蒙古定稱遼史無蒙古而有梅古悉疑卽孟珙
之所謂蒙古斯或以蒙古人謂銀亦曰蒙古因疑達達抗金故以
銀爲國號揣測傳會似是而實非博明西齋偶得以爲蒙古之稱
在金之先此說近似二說皆見張穆蒙古源流記元西域史解蒙兀義爲孱弱亦爲
魯鈍以刀鈍比例此必是元人所自言非拉施特而哀丁所能臆造易曰
物生必蒙朔漢部名乃有合於華文訓義斯又史學家所樂爲稱
引者矣元人稱西夏曰唐兀惕屢見祕史今改爲唐古特是亦兀
變爲古之一證

馬札兒

即控噶爾

二二二

二

元史速不台傳拔都諸王五道並進馬札兒部元祕史蒙古文康

鄰等十一部有馬札兒案馬札兒即今之馬加其國今併入奧故

中國公牘稱奧曰奧斯馬加而泰西諸國仍其舊稱曰鴻噶爾土

人自稱仍曰馬加徐中丞瀛環志略作匈牙利乾隆年間椿園氏

著新疆外藩紀略

今人稱此書曰西域圖志錄約有其書係乾隆時舊本但云新疆外藩紀略又但云椿園氏著胡方備乘謂七十一所著乃誤以其年為其名

謂俄羅斯西北鄰控噶爾俄本控噶爾屬國稱臣納貢由來已久

又曰控噶爾為西北方回子最大之國建都之域名務魯木極廣

大南北經過馬行九十餘日東西亦然城門二千四百城內大江

三山河蔽澤不可勝計宮室綿亙數十百里皆以金玉珠貝為飾

地產金銀多於石子魏氏源謂此皆誤聽土爾扈特妄誕之談有

同西遊演義小說何氏秋濤亦謂椿園氏所述控噶爾事多係傳

聞之譌俞氏正燮松文清筠皆嘗辨之然控噶爾之說實不始於
椿園氏圖理琛異域錄謂俄羅斯汗與西費耶斯科國王戰勝西
費耶王逃往圖里耶斯科國王拱喀爾汗所屬鄂車科付之小城
又俄官噶噶林云我觀天下諸國沙障汗空科爾汗空科爾卽控
噶爾又云曩時俄國會與圖里耶斯科國王控噶爾汗搆兵取其
阿薩城趙氏翼簷曝雜記亦謂兆將軍西征時聞西北有翼國者
其城周五百里皆銅鑄成翼卽控字之音兆惠西征在土爾扈特
歸誠之前故知語雖無稽而傳述已久非始於椿園氏也魏氏謂
圖里雅卽普里社控噶爾是汗名非國名徐中丞謂百年以來歐
羅巴諸國與俄羅斯搆兵者惟土耳其與俄連兵前後近百年椿
園氏所云交兵事其爲土耳其無疑土耳其都城名君士但丁一
作康思坦胎諾格爾噶爾卽格爾上五字之訛爲控或由於轉音

省文舊本羅馬東都後來猶冒羅馬之名控噶爾都城名務魯木
卽羅馬之轉音也或云控噶爾乃圖里雅國王之名曾與俄羅斯
爭地相戰土爾扈特酋烏巴錫傳述此事誤以汗名爲國名今考
泰西人紀載圖里雅卽普魯士國勢遠遜於俄乾隆年間並無與
俄交兵之事姚氏瑩紀俄羅斯方域亦謂控噶爾卽普魯社何氏
秋濤則謂徐中丞以控噶爾爲土爾其都城之名說與默深異當
以徐爲是然仍以圖里雅爲普魯士則非也圖里雅卽土耳其譯
語偶異爾案諸儒聚訟已久而折衷定論自惟徐氏何氏其誤以
圖里雅爲普里社則椿園氏俄西北鄰一語誤之其以康思但丁
諾格爾爲控噶爾則以意附會未可憑也今內府輿圖俄羅斯西
南黑海通地中海之峽內有紅噶爾國廣東通志作紅孩兒是皆
以土耳其爲鴻噶爾聞諸俄人謂中國呼土耳其爲鴻噶爾不審

何由又聞諸土耳其國使臣謂彼國從無鴻噶爾之稱惟百數十年前奧國之鴻噶爾屬國會入彼國版圖嘗考英吉利國兼并印度後崇上女主尊號曰英吉利君主兼印度后帝布魯斯國本日耳曼合眾國中之一自戰勝奧國合眾國推戴稱尊號曰布魯斯君主兼德意志合眾國皇帝以此例推則異域錄所云圖里雅國王拱喀爾汗王汗兼稱蓋以其兼轄鴻噶爾之地也西人紀載土耳其之侵割鴻噶爾始於一千五百十二年至一千五百六十六年爲中國明武宗正德七年至世宗嘉靖四十五年復自一千五百六十七年至一千六百九十九年爲康熙三十九年此一百三十三年中亦曾侵割而屢得屢失其後尙用兵於鴻噶爾圖理琛之奉使在康熙五十一年是時土耳其國勢尙强馬加或歸管屬控噶爾汗之稱沿而未改理當然也魏氏海國圖志引職方外紀

所言翁牙里附於土耳其國之後謂翁牙里今并入都魯機蓋亦
襲舊聞而不知翁牙里卽鴻噶爾亦卽控噶爾圖志又於奧地里
亞國之下繫以寒牙里匈牙利翁給里亞又曰雲音有異名無異
地也俄史載比德王第一奪土耳其之阿索甫城土興兵伐俄比
德王輕敵孤軍深入爲土軍所困出賂行成解圍返地乃得還是
爲康熙五十年事阿藻城卽阿索甫城噶噶林所言譁敗爲勝未
足爲據而圖里雅國王控噶爾汗之稱則實出諸其口證以西例
渙然無疑奧王之稱曰奧斯大里亞皇帝兼馬加君主是亦圖里
雅國王控噶爾汗之一證至土耳其都城本羅馬東都建於地中
海濱三面環海一面通陸形勢鞏固金城湯池實不是過松文清
綏服紀略詩注謂相傳空喀爾國最大以銅爲城東西門相距若
千路程詢諸英國使臣瑪噶爾呢乃知空喀爾本居海島恃水似

有銅城之固說固是已然謂其居於海島猶爲未盡事實瀛環志

略又謂奧地利之匈牙利地在國之東界古時匈奴有別部轉徙

至此攻獲那盧彌地於趙宋咸平年間立國稱雄一時久而浸衰

今案西書當晉簡文帝時匈奴王阿提拉自黑海北轉徙至此立

國於其地撫有哥特族人

志略作提特即今日耳曼族類

與羅馬戰鬪境甚廣今義大

利之北境德意志之南境盡入版圖旣而事敗哥特人亦叛之復

爲羅馬所伐宋武帝永初年後浸就衰滅趙宋初馬加人自東而

西循北海之南而至復立爲國鴻噶爾之稱鴻卽匈字變音馬加

立國匈奴已久滅而仍曰鴻噶爾者沿舊稱也志略之言考之未

盡近世西人或疑鴻噶爾卽匈奴雖見於東羅馬書未可爲據案

俞正燮俄羅斯長編稿跋引佛書言此閼浮提內有三大國以崑

崙爲中崑崙東及東南東北者中國爲一大國崑崙南及西南者

天竺爲一大國崑崙北及西北者洪豁爾爲一大國俞氏所謂佛書不知何名以意揣之當非漢晉以後之書崑崙之北從無洪豁爾之國名蓋卽匈奴卽鴻噶爾也是可以援釋氏之言以廣西人之意張穆蒙古游牧記乾隆四十年定塔爾巴哈台之東霍博克薩里爲舊土爾扈特部北路以策伯克多爾濟領之授盟長注云初策伯克多爾濟來歸獻金削刀及色爾克斯馬色爾克斯者洪豁爾屬部也是亦以土耳其爲洪豁爾與佛書音合色爾克斯卽元史之撒耳柯思詳西北地附錄釋地鄰近土耳其故爲所屬加

人疑時皆無自言是東方部族其語言頗有與蒙古同者如稱勇士爲把阿禿兒之類鈞事使至與謁與君於馬加惜乎匆匆卽行不及詳考風俗

烏爾韃赤

烏爾韃赤西域都城名元史之玉龍傑赤由此致訛遂有疑卽玉龍哈什爲今和闐屬城者因此而疑太祖西域之師爲征西遼之

乃蠻酋者元史疏略音譯差池釋地無由所以誤也一統志塔什

罕西南行數百里踰錫爾河又踰那林河為賽瑪爾堪城又西南

為噶拉克則城

俄國讀如扯拉克

又西為烏爾根齊城

案此語誤扯拉克亦在撒馬爾干西南烏爾根齊在撒馬爾干西北

自扯拉克赤西北行千餘里乃至烏爾根齊不能云又西也

又西臨達里岡阿泊是為西海

案此語亦誤達里岡阿泊即鹹海乃

在北非

烏爾根齊即烏爾韃赤也錫爾河遠源為納林河發源天山

直特穆爾圖淖爾之南偏東

舊圖稱為西魯斯

西行約七百里轉西北又轉西

南多此一曲約行五百里至瑪爾噶朗之北塔爾河亦稱古里察

河自葱嶺北山西流挾東南諸水逕安集延城來會兩河合而西

逕霍罕城約四五百里轉而西北又一千五六百里入於鹹海此

論水道直綫若其河流旋折多作之字形以論水程奚止千五六

百里幾以倍計納林之稱西圖無異詞迨與塔爾河會流而後始

有錫爾之稱土語謂河為達里雅故曰錫爾達里雅今人但知納

林不知

國朝官書明稱錫爾一統志謂踰錫爾河又踰那林河爲賽瑪爾
堪城賽瑪爾堪卽撒馬爾干其東有薩拉甫散河起於霍罕城西
南三百餘里之冰山曰薩拉甫散山西流六百餘里至撒馬爾干
繞城而北而西又經布哈爾城又西南入於淖爾自東來者旣渡
錫爾河再渡薩拉甫散河乃至撒馬爾干薩拉甫散舊名速嘎特
稱爲那林官書之誤烏爾韃赤有新有舊昔時阿母河自布哈爾
西北折而西又折而西南入裏海烏爾韃赤當河之西流跨河爲
城直機窪城西北二百餘里鹹海南偏西三百里明中葉後阿母
河爲沙磧填壅不折而西逕北入鹹海城亦久廢惟存遺址俄圖
稱其地曰枯尼牙烏爾韃赤枯尼牙譯義謂舊城此元之烏爾韃
赤也布哈爾西北阿母河西濱直鹹海南偏東約五百里亦有烏

爾韃赤城爲後來重建在機窪正北數十里再北數十里則爲柯
提城見元史西北地附錄亦稱喀忒重建烏爾韃赤時不可考當
在元後此一統志之烏爾韃赤也元祕史作兀龍格赤俄地圖音
如烏爾坑赤前諸波斯人則爲烏爾韃赤耶律楚材西遊錄蒲華
之西有大河西入於海其西有五里虔城梭里檀母后所居蒲華
卽布哈爾梭里檀卽蘇爾灘西域帝稱母后所居見元西域史字
音方向皆合惟自蒲華言之當云西北耳赤字爲西域語尾字韃
之義爲城國譯根譯坑皆韃之變音讀韃字須著力故或譯作根
或譯作坑烏爾韃赤爲西域貨勒自彌之國都卽元史之花刺子
模亦卽唐書之貨利習彌唐書云貨利習彌漢居小王奧韃城
故地奧韃又卽烏爾韃溯名漢代可謂古矣魏源海國圖志引外
國史略云布加拉西及裏海曰其瓦部通市之邑曰阿耳云治布

加拉卽布哈爾之都城本亦稱布哈拉其瓦卽機達阿耳云治卽烏爾韃赤之異譯惟亦是新城而非舊地

哈押立

元史憲宗二年巡海都於海押立今考西域書有哈押立地在阿

拉套山西北

阿拉套山見同治三年中俄界約

巴勒喀什淖爾東頭之南其地北接阿

爾泰山西支海都叛亂常出沒於金山南北月赤察兒傳海都分

地近金山是也東南接伊犁元史地理志阿力麻里下注諸王海

都行營於阿力麻里等處是也惟言阿力麻里爲海都分地則誤

西域書謂阿力麻里爲察合台分地後王土哇以叛附海都故阿

力麻里亦列行營至元五年世祖敗海都於北庭追至阿力麻里

遠遁二千里以皇子北平王統諸軍於阿力麻里以鎮之西域人

瓦薩甫云海都土哇與呼必賚可汗軍戰於哈押立阿力麻里與

哈押立相距非遠其有戰事固宜朔方備乘海都合丹等傳謂海押立金山北爲今俄羅斯東境錫伯利部東距昂噶拉河西距額爾齊斯河北抵北海海都恃其險遠有跋扈志憑空結撰渺無證據案哈押立今西人多稱喀押立哈喀二音互用西人考古與圖云喀押立亦稱喀白爾今俄有闊帕勒城道光二十一年建立卽元時海押立地境屬鄰壤字音變遷故西域水道記亦未考及

葉密爾

葉密爾河名地以河得名在今塔爾巴哈台境阿拉克圖古勒淖爾東徐松西域水道記額敏河源出塔爾巴哈台城東二百七十里之鄂爾和楚克山先爲錫伯圖河繼與固爾圖河會西流逕城南百里是爲額敏河額敏者回語清淨平安之謂音轉爲額密爾河徐氏躬履西域審音考義確鑿可據今西圖亦作額密里河

葉密爾卽額密爾也元史憲宗本紀遷脫脫於葉密立地耶律希亮傳自沙州涉雪踰天山至北庭都護府至昌八里城夏踰馬納思河抵葉密里城乃定宗潛邸湯沐之邑北庭都護府卽今烏魯木齊馬納思河在其西北更西北行至今塔爾巴哈台城西域書謂太祖分地諸子以葉密爾河邊平地畀太宗定宗爲太子潛邸湯沐之邑爲此地無疑葉密爾葉密立葉密里皆一地也徐松謂阿力麻里亦曰葉密里蓋以阿力麻里卽今伊犁聲音相近故爲此說不知自有當之者劉郁西使記自和林經瀚海過龍骨河行漸西有城曰葉滿又西南過孛羅城又西南行二十里有關曰鐵木兒懺察出關至阿里麻里城阿里麻里卽阿力麻里葉滿當是葉密爾之轉音揆其地望計其行程故知是也

鹹海裏海黑海

葱嶺西北三大澤最東者曰鹹海泰西稱阿拉爾瀛環志略謂西

域人稱達里岡阿泊南北三四百里東西二三百里三水中為最

小其西為裏海泰西稱喀斯比安

義謂亞細亞歐羅巴兩地中間之海華言裏海義本乎此

南北縱千

數百里北頭廣五六百里南頭廣四五百里裏海西為黑海與地

中海鄰廣二千數百里縱千餘里此三海者皆今名志西域者必

以三海為綱以納林阿母等河為目而後可以釋地案水經注曰

一水逕休循國南又逕難兜國北又西逕罽賓國北又西逕月氏

國南又西逕安息國南城臨媯水最大國也

安息國詳安息考媯水即阿母河

河水與

蜺羅跋諦水同注雷鵠海唐書西突厥傳西界雷鵠海徐中丞瀛

環志略謂西洋地圖葱嶺以西惟印度河南流入大海其餘南北

諸小河匯為兩大支北為納林南為阿母皆以鹹海為歸宿是即

雷鵠海無疑世多以裏海為雷鵠海誤矣鈞案中丞之辨但知西

雷鵠海無疑世多以裏海為雷鵠海誤矣鈞案中丞之辨但知西

人今圖而不知古圖明季以前阿母河實入裏海嗣後沙磧壅塞

乃北入鹹海

河故道見地圖中

近時俄羅斯人叛議疏河故道可以利舟楫

田野工艱費鉅未舉行也雷翥海之爲裏海斷無他惑

魏源亦主裏海初方備案糾正

其誤何氏誤

新唐書波斯滅後有陀拔斯單者或曰陀拔薩憚其國三

面阻山北瀕小海居婆里城所謂三面阻山蓋卽波斯馬三德蘭

部地形勢宛合北瀕小海卽裏海此皆唐書言裏海之證隋書鐵

勒傳得嶷海東西有蘇路羯三索咽蔑促隆忽等諸姓聞波斯駐

俄使臣云古時突厥人稱裏海爲荅刺汗海以其容納眾流不通

外海有自主一方氣象故蒙是稱裏海北阿斯塔拉干爲互市大

埠搭拉干卽荅刺汗地名由荅刺汗海而來今考元代有荅刺罕

封爵譯爲自由自在蓋承突厥非始蒙古隋書得嶷爲荅刺轉音

當卽裏海徐中丞以西域人稱鹹海曰達里岡阿今案達里岡卽

荅刺汗之異譯恐又誤以裏海當鹹海而益徵波斯使臣之言爲
不誣也元史郭寶玉傳太祖封大鹽池爲惠濟王西人考驗裏海
水味之鹹過於鹹海兩海相形如小巫見大巫則大鹽池必是裏
海元史速不台傳繞寬田吉思海展轉至太和嶺即高喀斯山寬田吉思
當作袞騰吉斯袞謂深騰吉斯謂海黑海水深色黑似可當之然
速不台自西域北征欽察實循裏海西濱以往速不台傳又言乙
未西征虜八赤蠻妻子於寬田吉思海八赤蠻之役載於西書乃
在裏海元史所謂寬田吉思蓋皆言裏海也漢書康居西北可二
千里有奄蔡國臨大澤無涯蓋北海云此誤以黑海爲北海實爲
漢時言黑海之始詳康居奄蔡考魏書董琬等使西域還具言所見分其地
爲四域兩海之間水澤以南爲一域所謂兩海必是裏海黑海是
爲元魏時言裏海黑海之始歷考載籍惟鹹海無徵泰西古書亦

從未言及鹹海近時德國人考紀行之書謂前五六百年西人往東者稽其程途方向皆似逕從鹹海中策騎以過而不言繞道海濱又鹹海之南有東西流故水道當錫爾阿母兩河之中因疑昔時阿母河固入裏海卽錫爾河亦合於阿母以入裏海而鹹海巨浸爲近數百年渟蓄而成雖證佐無書其論要非無見耳

西域古地考三終

元世各教名考

元史譯文證補二十九

兵部左侍郎總理各國事務衙門行走加三級臣洪鈞撰

元帝崛起朔漠羶裘舊俗敬天畏雷尙巫信鬼無所謂教也太祖
既下中原首遣使賫金牌徵召邱處機詢道術然而清心寡欲之
方無當於禽獮草薶之略虛崇禮貌但冀長生世祖混一區夏雖
亦以儒術飾治然帝師佛子殊寵絕禮百年之間朝廷之上所以
隆奉敬信之者無所不用其至英宗時且詔各郡建八思巴殿其
制視孔子廟有加馴至天魔按舞祕密受戒故有元一代釋氏稱
極盛而西北三藩則又漸染土俗祇奉謨罕默德與天子異趨其
時重致遠人一切色目咸與登進於是殊方詭俗重譯而至祆祠
衰教蔓延宇內乃元史列傳僅著釋老何明初史局諸公之不考
也案本紀中統三年括木速蠻畏吾兒也里可溫荅失蠻等戶丁

爲兵四年敕也里可溫荅失蠻僧道種田入租貿易輸稅至元元年命儒釋道也里可溫荅失蠻等戶舊免租稅今並徵之十三年敕西京僧道也里可溫荅失蠻等有室家者與民一體輸賦十九年四月敕也里可溫依僧例給糧九月楊庭璧招撫海外南番寓俱藍國也里可溫主元咱兒撒里馬管領木速蠻馬合馬遣使奉表同日起闕

馬八兒等國傳作也里可溫元咱兒撒里馬及木速蠻主馬合馬與本紀撒里馬字異不知孰是又紀於也里可溫言主傳於木速蠻言主皆教主之謂非國

也十月敕河西僧道也里可溫有妻室者同民納稅二十九年也

里鬼里沙沙普簽僧道儒也里可溫荅失蠻爲軍詔令止隸軍籍

成宗大德十一年武宗卽位詔也里可溫荅失蠻並依舊制納稅

武宗至大五年仁宗卽位罷僧道也里可溫荅失蠻頭陀白雲宗

諸司泰定帝元年免也里可溫荅失蠻差役文宗天厯元年命也

里可溫於顯懿莊聖皇后神御殿作佛事又案經世大典馬政篇

中統四年諭中書省於東平大名河南路宣慰司不以回回通事

幹脫并僧道荅失蠻也里可溫畏兀兒諸色人戶每鈔一百兩通

滾和買堪中肥壯馬七疋

不以猶言不論

至元二十六年七月十日兵部承

奉尙書省奏諸衙門官吏僧道荅失蠻也里可溫幹脫不以是何

軍民諸色人戶所有堪中馬匹盡數和買十四日兵部承奉尙書

省割付和尚先生也里可溫荅失蠻幹脫等戶但有四歲以上騾

馬曳刺馬小馬盡數赴官中納當面給付價鈔又至元十二年樞

密院奏僧道也里可溫荅失蠻欲馬何用二十四年楊總統奏漢

地和尙也里可溫先生荅失蠻有馬者已行拘刷江南者未刷江

淮省言江南和尚也里可溫先生出皆乘轎養馬者少今考木速

蠻即天方教當云木速兒蠻耶律楚材西游錄尋思干乃謀速魯

蠻種落吾古孫仲端西使記沒速魯蠻回紇者性殘忍肉交手殺

而噉雖齋亦酒脯自若皆即木連兒蠻邱長春西游記鋪速滿國
王亦木連蠻轉音聞諸波斯使臣木連兒義謂正教蠻謂人類阿
刺比語也荅失蠻亦木連兒蠻教中別派昔有教士伯克荅失規
行是教遂以人名名之蠻義同前今土耳其國內尙有此種教人

也里可溫爲元之天主教有鎮江北固山下殘碑可證

稱天主教爲阿剌可溫一語始不解所謂細知阿剌比文同紇文也阿二音往互混阿剌可溫即也里可溫多矣此語非能曉曉必本於拉薩特語人附考於後自唐時景

教入中國支裔流傳歷久未絕元世歐羅巴雖已東來而行教

未廣也里可溫當卽景教之遺緒文宗初服宮廷享殿亦藉彼教

資薦冥福其猷可謂張矣元史孝友劉全傳馬押忽也里可溫氏

事繼母張氏庶母呂氏克盡子職西俗一夫惟一婦旣奉其教不

得有庶母西人

等初入中國亦復如是其後教律乃嚴是說也華人奉彼教者亦

嘗言之非飾詞也經世大典之幹脫卽猶太教審定字音當云攸
特首字今譯爲勝次字大典譯音爲勝或稱如德亞則言其地如
德亦攸特也自猶太失國戶口四散今歐羅巴諸國貿遷有無多
猶太人波斯布哈爾等地種族甚夥聞諸西人今中國河南開封
仍有猶太人華人不知但以回回統之地有猶太碑碑文附後其人多業
屠牛本教理致茫昧若遺惟鼻高而鉤厥形未變案西土三教猶
太最古天主天方二教皆濫觴於此今世所傳耶穌十戒爲古時
摩西登西奈山受諸天帝者摩西卽猶太教之宗主也專奉天帝
七日一安息皆猶太之說其文字旁行自右而左與突厥同西人
奉教者必習猶太文以耶穌經典用本國文字也鈞嘗游西國教
堂從者謂堂中嚴禮節不免冠謂不敬笑應之曰耶穌卽亞細亞
人髮睛色黑與我貌同彼如有靈聞亞細亞人來且倒屣之不暇

必不以歐洲之禮苛我不免冠奚害焉又案錢詹事大昕廿二史

考異武宗紀二年六月宣政院奏免僧道也里可溫蒼失蠻租稅

一條下云案元典章有一條云蒼失蠻迭里威失戶若在回回寺

內住坐並無事產合行開除外據有營運事產戶數依回回戶體

例收差然則蒼失蠻乃回回之脩行者也鈎案詹事此語微誤西域教規無

非修行者乃為教人也元典章所云蓋分別住寺住戶兩項人至元辨偽錄云釋道兩路各不相妨今先生

言道門最高原注元人稱道士為先生秀才人言儒門第一迭屑人奉彌失訶言得

生天鈎案彌失訶見東觀漢記作施祥西游記述尉頭目注達失蠻叫空謝天賜與細思根本皆難與

佛齊達失蠻即蒼失蠻錢詹事元史氏族表石刻國子監貢試題

名記色目有木速魯蠻氏又別羅沙西域別失八里人氏居龍興

路錄事司其母回回氏妻蒼失蠻氏當亦回回也原注西調竹校詞注以為回回人又

本速蠻氏回回之一種也此條下云案祕書志有節歇兒的原注六德十一

年官就
書少監

又木連魯蠻氏卽木連蠻氏有脫穎者居南康路顧氏炎武
山東考古錄元泰定帝嶽廟碑和尚也里可溫先生達識蠻每不
拘揀甚麼差發休當者達識蠻亦卽蒼失蠻統諸說考之木連蠻
蒼失蠻卽世俗所謂回回教本爲教名而假以爲氏族名也

附景教考

唐貞觀九年大秦僧阿羅本至長安太宗詔所司于義甯坊造寺
一所度僧廿一人高宗時崇阿羅本爲鎮國大法主仍令諸州各
置景寺錢氏景教序據冊府元龜所引天寶四載九月之詔謂波
斯經教出自大秦傳習而來久行中國爰初建寺因以爲名將以
示人必循其本其兩京波斯寺宜改爲大秦寺天下諸州郡宜准
此此大秦寺建立之緣起而景教碑言貞觀中卽詔賜名大秦寺
此更俗之謬詞也因疑波斯本奉火祆阿羅訶初假波斯之名以

入長安後乃改名以立異金石萃編亦疑景教實自波斯而溯源
大秦四庫全書提要謂天主卽所謂祆神引玉篇說文祆字之訓
爲證艾儒略作西學凡一卷附錄唐大秦寺碑則其爲祆教更無
疑義而利瑪竇之初來乃詫爲亙古未睹蓋萬厯以來士大夫大
抵講心學刻語錄卽盡一生之能事故不能徵實考古以遏邪說
之橫行也瀛環志略則謂碑中一切詞語緣飾釋氏糟粕非火非
天非釋常是胡僧黠者牽合波斯火教天竺佛教大秦天神教而
剏爲景教之名仍疑卽波斯火祆今案景教碑文潤色詞藻附會
內典中土文人所爲無足辨證其徵實者則有天神告慶室女誕
生於大秦景宿告祥波斯觀耀而來貢之語考耶穌母瑪利亞許
婚未嫁而孕所謂室女誕生也耶穌生後有鄰國觀星象者謂有
異人降世遠跡得之祇獻珍寶皆見西人所繪耶穌事迹圖像所

謂景宿告祥覩耀來貢也鄰國非是波斯就著稱者舉之耳耶穌
爲猶太人其地在西里亞南境漢時西里亞悉屬羅馬分遣大酋
轄治其誅耶穌亦羅馬酋之令而猶太人奉行之故卽以大秦名
其地七時禮贊七日一薦判十字以定四方皆彼教規戒其云西
域圖記及漢魏史策大秦國南統珊瑚之海北極眾寶之山其土
出火浣布返魂香明月珠夜光璧俗無寇盜人有樂康語意皆本
諸史大秦傳則言羅馬無疑唐時羅馬已久滅中土不知沿襲舊
聞以資夸飾又西國古書在中國東晉時西晉有聶斯聶斯托爾聶斯
托爾爲東羅馬教士著書立說名盛一時教王以其賢擢爲康思康思
丁諾白爾之主教其人拟議耶穌爲立教之聖人非卽上天之子
不宜傳會穿鑿一時攻之者蠡起教王乃集眾主教焚其書流之
於阿味尼亞憂憤而死當時附其說者皆遭屏逐散居東方自稱

聶斯托爾教浸淫東來自裏海以東以至中土西人據此以考景
教碑下東西兩行乃西里亞文字必是聶斯托爾教人久居其地
用其文字著之於碑其說甚確至云大秦則假舊名以爲焜耀也

宋齊金石考略碑下及東西三面皆列彼國字式下有叻檢校試太常卿馬
紫袞統寺主僧藥利檢校建立碑石伯行通雅于字中皆左轉弗能譯也

又考西書元憲

宗時教王使人路卜洛克至和林則已有聶斯托爾教人爲之譯
語世祖時維尼斯國人謨克波羅至中國其書謂華地久有奉西
教者明季利瑪竇至中國亦謂西教早入中土不知始於何代或
云唐時或云元時近年回疆之亂俄人襲伊犁守之查得其地有
聶斯托爾教內華民約三四百人俄人以木本水源之說招令歸
附而誓不從英國游歷教士郎斯得勒曾觀其教堂閱其經典尙
有漢文書籍以不識華文故不知所始復云關內外亦有此種教
人然則天主教之入中土實自唐景教始特其人奉公守法與常

民無異故歷久無詆議之者而諸儒考索碑文紛紜聚訟夫亦可以論定矣

附天方教歷考

注無鈞案二字者皆原注

梅文鼎回教主辭世年月考曰據西域齋期舊曆以康熙二十七年庚午五月初三日起是彼中第九月一日謂之勒墨藏一名阿咱而月也至六月初三日開齋是彼中第十月一日謂之紹哇勒一名荅亦月是為大節再過一百日至九月十三日為彼中第一月第十日謂之穆哈蘭一名法而幹而丁月其日為阿叔喇濟貧之期謂之小節鼎嘗以回回歷法推本年白羊一日入第六月之第八日與此正合又據齋期云本年庚午聖人辭世其計一千零九十六年此崇禎考本單開聖人生死在本年十一月十四日在彼為第三月謂之勒必歐勒敖勿勒又名虎而達查西域阿刺必年是

開皇己未

鈞案阿剌必即阿剌比

距今康熙爲一千零九十二算減一爲一千零

六

九十一乃開皇己未春分至今康熙庚午春分之積年又查己未
年春分在彼爲太陰年之第十二月初五日以距算一千零九十
一減聖人辭世千零九十六相差五年逆推之得開皇十四年甲
寅爲聖人辭世之年約計甲寅至己未此五年中節氣與月分差
閏五十五日則甲寅春分當在彼中第十月之初聖人辭世既是
第三月則在春分前七箇月爲處暑月卽今七月也自開皇甲寅
七月十四日聖人辭世至今康熙庚午七月十四日正得一千零
九十六年故曰其計一千零九十六年也據此則開皇十四年甲
寅是彼中聖人辭世之年薛儀甫謂回回厯蓋以此而誤又案教
主以第三月辭世而其年春分則在第十月今彼以十月一日爲
大節蓋爲此也徐松西域水道記瑪木特玉素布之遷喀什噶爾

也土人麗雅瑪獻所居地爲寺死卽葬焉墓在回城東北十里許
回人卽墓爲祠堂曰瑪咱爾門外刻石柱記年一年一畫以派噶
木巴爾初生爲元年派噶木巴爾於四月初十日成道生六十三
歲而卒嘉慶二十四年六月初二日爲彼中第一千二百三十三
年之終按回回術有太陽年彼中謂之窩分有太陰年彼中謂之月分齋期以太陰年
爲準數至第十二月則齋齋滿日相慶爲元旦癸卯即彼中十二月所謂月一日
者又不在朔以見新月爲準歷十二月爲一歲有閏日無閏月故
歲首無定月大率每間二年遞早一月如元年在十月三年則在九月五年則在八月之類今以初
二日爲歲除是用太陰法見新月爲歲首也明史曰三百五十四
日爲一周周十二月月有閏日凡三十年閏十一日言太陰年也
準此論之計三十年應有一萬六百三十一日則一千二百三十
三年積四十三萬六千九百三十四日又十分日之一以回回歲

實三百六十五日一百二十八分之三十一約之得一千一百九十六年又一百四日半弱從嘉慶二十四年六月初二日逆數之當托始於唐高祖武德六年三月初三日也自來考天方歷者詳核得實無逾徐氏然徵諸西書訪諸西人則是武德五年爲西歷六百二十二年而非六年且其紀始非教主初生之年辭世之年而爲避難出奔之年名曰黑蚩拉節西國坊間有驚西歷天方歷紀年通表者購而譯之起於西歷六百二十二年七月十六日其法亦以西歷天方歷現在之年月日合而逆推惟逐年逐月排比編次特爲詳盡無可致疑證以他西書則年分起數確乎不易月日起數容有異詞然終無逾是表之詳盡著此表者德人或于斯敦非耳特表成於同治年間續之者與人馬勒爾預推至西歷二千餘年而止光緒十六年庚寅正月元旦爲西歷一千八百九十

十年正月二十一日天方歷一千三百七年五月二十九日而徐氏所謂一千二百三十三年終應是西一千八百十八年十月三十日爲嘉慶二十三年二分二至中西歷同故月分相差至多不過四五十日則其年終當在九月初所謂六月初二日之說亦不相符豈喀什噶爾之教人數典忘祖歟抑東方之教於其教主有異說歟考彼教齋期西書備載穆哈蘭月十日猶華言正月初十日謂之阿叔喇節致齋一日勒墨藏月猶華之九月致齋一月終日不飲不食不浴不唾屏退婦女謝絕世務甚或緘默竟日至暮乃飲食屠處復故次晨又如之疾病老幼得免然病痊仍必補齋且多施捨以消罪孽相傳是月上帝以可蘭經授謨罕默德故定此齋期至嚴極重梅氏之言足徵確鑿踰此而至第十二月謂之都勒哈察月其第十日謂之白拉麼節爲阿刺比人本有之節相

傳其始生之祖將殺子祀天天帝降言已鑒汝誠勿戕汝子汝有

一羊可宰以代故此節爲宴樂之節而不致齋十二月內並無齋

期徐氏謂第十二月則齋齋滿日相慶爲元旦必是勒墨藏月之

誤此月齋滿固相慶也約案六月初爲彼教九月底則年終便與西表相符又西書云彼教元旦爲

黑立拉節日爲教主避難出奔之日頒朔之令在教主避難出奔

後十七年約案明史云同回歷法西域默欲納國王馬哈麻所作係誤譯字默德並未作歷先時阿刺比人參仿猶太

歷置閏月以合日躔每十九年閏七月略如中國歷法惟猶太正

月起於秋分閏月必在六月是爲歧異勒墨藏齋月本在炎天故

此三字譯義爲熱長麻盛暑而日斷飲食人恆苦之誤罕默德之

後教主倭馬爾始廢閏月使一月之齋流行四時歲無定日其正

朔亦然當日變法之年黑立拉節當在第三月一日而卽以歲首

一日應之亦由於此梅氏謂教主以第三月辭世語意正合特非

辭世耳至謂其年春分在第十月故彼以十月一日爲大節天方
教歷不論節氣不問日躔此言殆誤光緒十六年春分在二月三
十日之夜子時則已交閏二月初一日躔度昏曉西遲於東故西
國春分在一千八百九十年三月二十一日合之中歷爲閏二月
初一日而天方教歷通表則爲一千三百七年拉札潑月二十八
日猶云七月曾以詢波斯使臣果無差謬且云是日春分爲波斯
太陽年元旦之日因是而知西域宮分歷以春分爲歲首明史但
言節氣首春分猶未盡也西書又云六百三十二年唐貞觀六年波斯王
伊嗣俟鈞案見新唐書西書作伊嗣的尤而忒其子名卑路斯則與唐書同頒行新歷以三百六十五日爲一
周略如西國歷法其後天方吞併波斯而民間耕穫賦納究以太
陽年爲便故波斯之地有宮分月分二歷非皆出於阿剌比又明
史謂三十年閏十一日以十二月爲動月徵諸西書則三十年內

以二五七十三十六十八二十一二十四二十六二十九為
置閏之年皆在十二月說較明史尤詳乃知數起開皇誤由明史
梅氏專門歷算特沿明史之訛徐氏似為得之然於彼教齋期知
猶未審則紀年積數安必無訛疇人之術夙未嘗舉述所見聞以
質中土之治歷者彼教月名附以備考

第一月曰穆哈蘭月

西曆同

第二月曰薩法勒月

第三月曰勒必拉費勒月

拉費勒義謂第一梅氏作勒必拉費勒教勿知所謂教勿
勒即拉費勒也阿剌比語常有阿而二字為補助詞讀

宜輕帶如人名末有丁字則必是阿而丁歐勒即阿而教
徐慎之有歐勒二音若急讀省文便成勒必拉費勒矣

第四月曰勒必拉喝勒月

拉喝勒義
為第二

第五月曰祝馬達拉費勒月

第六月曰祝馬達拉喝勒月

第七月曰拉札潑月

第八月曰沙班月

第九月曰勒墨藏月

西音微異當以梅氏爲準

第十月曰紹哇勒月

西音同

第十一月曰楚而喀答月

或云西而喀答

第十二月曰都而哈察月

或云西而喝赤

元世各教名考終

舊唐書大食傳考證

唐書西域地名事實最爲微信勝於元史

元史譯文證補三十

兵部左侍郎總理各國事務衙門行走加三級臣洪鈞撰

大食國本在波斯之西

案釋地明晰勝於新唐書

大業中有波斯胡人牧駝於俱

紛摩地那之山忽有獅子人語謂之曰此山西有三穴穴中大有

兵器汝可取之穴中並有黑石白文讀之便作王位胡人依言果

見穴中有石及稍刃甚多上有文敘其反叛案此皆彼教中人附會之詞非真有是事於是糾

合亡命渡恆曷水劫奪商旅其眾漸盛遂割據波斯西境自立爲

王波斯拂菻各遣兵討之皆爲所敗永徽二年始遣使朝貢其姓

大食氏名嗽密莫末膩自云有國已三十四年歷三主矣案大食爲阿剌比人

古時阿剌比人游牧於西里亞者西里亞人稱之若曰大抑波斯人稱之若曰大希繼而阿味尼亞人突而基斯單人稱之若曰塔起克大抑人希塔起皆與大食音近故中國有大食之稱非姓也永徽二年時大食主與自變爲諱罕默德後三代故云王三世惟云有國三十四年則當起於武德元年不合嗽密莫末膩據西人云當是阿剌比語哀密耳阿而莫末滿之訛言信從者之君也與自變之先倭馬爾首膺此號又阿

刺比語收密莫末滿言信從者之願

其國男兒色黑多鬚鼻大而長似婆羅

訶

門案阿刺比人膚理黝然僅不如阿非利喀婦人白哲亦有文字出駝馬大於

諸國兵刃勁利其俗勇於戰鬪好事天神土多沙石不堪耕種惟

食駝馬等肉案該罕默德之教專主事人無所謂神俱紛摩地那山在國之西

南鄰於大海其王移穴中黑石寔之於國案此即麥喀之黑石殿也彼土傳

漢罕默德之先已供龍朔初擊破波斯又破拂菻案拂菻傳云大食強盛漸陵諸國

和行請身資輸之金帛遂臣屬大食焉拂菻非即漢之大秦而為大秦屬地在黑海南後歸與羅

馬後漢書云從安息陸道繞海北行出海西至大秦人庶連屬十里一亭皆指拂菻而言宋元豐年間塞而住

冠警而道多猛虎獅子遮害行旅所謂人庶連屬十里一亭皆指拂菻而言宋元豐年間塞而住

克朝人自波斯地來奪踞其地始不屬東羅馬別為羅姆國見西域補傳下元史愛薛西域蒲林

人蒲林即拂菻是元時猶有此名明時屬土始有米麪之屬又將兵南侵婆羅

門此指印度河西北諸國勝兵四十餘萬長安中遣使獻良

馬景雲二年又獻方物開元初遣使來朝進馬及寶鈿帶等方物

案西人譯西域人他拔里書紀哈里發蘇勒勸事云西七百十六七年時大食將庫退拔自費爾

干據今喀什噶爾之地遣使霍貝拉饒馬耶他物於中國皇帝帝令來臣服謂否則我已立誓必踐

中國土地中國皇帝帝令取土一包與之謂可踐踏以應其誓語近兒戲唐書無

之而考其年分則在開元四五年其占喀什噶爾亦非無據錄之以誌異說

其使謁見惟

平立不拜憲司欲糾之中書令張說奏曰大食殊俗慕義遠來不

可寘罪上特許之尋又遣使朝獻自云在本國惟拜天神雖見王

亦無致拜之法所司屢詰責之其使遂請依漢法致拜其時西域

康國石國之類皆臣屬之其境東西萬里東與突厥施相接焉一

云隋開皇中大食族中有孤列種代為酋長孤列種中又有兩姓

一號盆泥奚深一號盆泥末換案孤列即報達補傳中之柯勒也奚深即奚施也或云謨罕默德本族為哈深派哈深奚深音亦類

似其俗謂子曰本統謂子孫則曰本泥加泥字音以取多數末換亦見補傳其奚深後有摩訶末者案此即德勇健多智

眾立之為主東西征伐開地三千里兼克夏臘案夏臘當即歌拉在哀甫拉特河西南濱見西北地

附錄苦一名鈇城鈇音所鑒反摩訶末後十四代至末換殺其兄伊疾而自

立案即補傳中末而換第二還伊字拉希姆奪其位之事或云逐拓濟特第三拓濟特或作野息特尤與伊疾音合復殘忍其下怨之有呼

緇珊木廐人並波悉林舉義兵應者悉令著黑衣案呼羅珊即呼拉商見西域補傳木廐新唐書

作木廐木廐城見漢書安惠傳蓋即元史之馬魯為呼拉商部內一省並波悉林當是人名當時阿拔斯族黨有名阿布墨斯林者為將領或即此人旬月間眾盈

數萬鼓行而西生擒末換殺之遂求得奚深種阿蒲羅拔立之末

換以前謂之白衣大食自阿蒲羅拔後改為黑衣大食

案阿蒲羅拔即阿蒲而阿拔斯

白衣改黑衣皆見補傳

阿蒲羅拔卒立其弟阿蒲恭拂

案即補傳之阿蒲札非而西人考唐書疑恭字為恭字之訛

至德

初遣使朝貢代宗時為元帥亦用其國兵以收兩都寶應大厯中

頻遣使來恭拂卒子迷地立

迷地即

迷地卒子卒栖立

案傳作哈而

卒栖

卒弟訶論立

案即傳之哈而倫惟唐書作弟為異文

貞元中與吐蕃為勍敵蕃軍大半西

禦大食故鮮為邊患其力不足也十四年詔以黑衣大食使舍嵯

焉雞沙北三人並為中郎將各放還蕃

舊唐書大食傳考證終